

Доля В.С.,

*Запорожский государственный медицинский университет,
доктор фарм. наук, профессор,
кафедра фармакогнозии, фармакологии и ботаники*

Головкин В.В.

*Запорожский государственный медицинский университет,
кандидат фарм. наук, доцент,
кафедра фармакогнозии, фармакологии и ботаники*

Филологические науки

МЕЖДИСЦИПЛИНАРНАЯ ЛЕКСИКА ИНФОРМАТИКИ И КОМПЬЮТЕРНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

Лексика информатики и компьютерных технологий интернациональна. За последние 20 лет лексика информационных технологий значительно расширилась. Постепенно исчезают старые термины. Например, перфокарта, перфолента, дискета. В лексику входят термины частей тела человека, родственных отношений, названия бытовых предметов, рода деятельности человека [1, 2]. Треть лексики информационных технологий составляют термины английского языка [3]. В анализируемую лексику входят термины из физики – *infrared technology* – ИК-технологии, *Gigabite* – гигабайт, из зоологии – мышь, лиса, лошадь, бегемот, дойная корова, дикое животное, старая заезженная лошадь, из ботаники – *Apple Talk* – единая сеть устройств в сети, *Apple-script* – язык программирования устройств (IOS), ветвь – дерево доменов, лес – несколько деревьев доменов, из микробиологии – антивирус, компьютерная вирусология. Формируются новые термины, увеличивается число англицизмов, образуются структурные термины за счет префиксации, особенно из арсенала греческого (табл. 1) и латинского языков (табл. 2) [4-6].

Новые термины образуются за счет греческих префиксов: *anti-*, *homo-*, *hyper-*, *macro-*, и др. (табл. 1), латинских: *de-*, *inter-*, *intra-*, *pre-*, *re-*, *trans-* и др. (табл. 2).

Таблица 1

**Греческие префиксы в лексике информатики
и в компьютерных терминах**

Греческий префикс	Значение в лингвистике	Термин в английском языке	Значение термина в информатике	Перевод термина на русский язык
anti-	С противоположным значением	Anti-aliasing	Смягчение зубчатых линий на фоне текста	Антиальязинг
		Antivirus	Программа для удаления вредоносного ПО	Антивирус
auto-aute-	Автоматический, подлинность	Authorization	Определяет права пользователя	Авторизация
		Authentication	Способ проверки подлинности пользователя	Аутентикация
		Autocalling	Автоматический радиопередатчик звуковых сигналов вызова	
		Basic authentication	Способ проверки имени пользователя и пароля	Базовая аутентификация
		Digest authentication	Способ проверки имени пользователя и пароля не в открытом виде как в «базовой»	Дайджест-аутентификация
dis-	Придаёт отрицательный смысл слову, к которому присоединяется; отсутствие расчленения	Display	Устройство для представления данных	Дисплей(монитор)
homo-	Однородность	Homomorphism		Гомоморфизм
hyper-	Термин указывает на превышение нормы	Hypertext	Метод организации сохраненного текста	Гипертекст
		Hypertext Transfer Protocol	Протокол уровня информационных систем в сети WWW	Протокол передачи гипертекстовых файлов

			Протокол уровня для информационных систем гипермедиа	Протокол защищенной передачи гипертекстов
macro-	Больших размеров	Macrogenerator	Программа, преобразующая входной текст на выходной в соответствии с правилами макроподготовки	Макрогенератор
micro-	Аномально малых размеров	Microprocessor	Процессор в виде одной схемы с очень быстрой памятью	Микропроцессор
meta-	Перемена состояния, соучастие	Metatext	Текстовые элементы второго порядка, выполняющие второстепенные функции	Метатекст
poly-	Большое количество или крайняя степень проявления качества или признака	Polymorphic code	Полиморфизм формирует код вредоносной программы против нового заражения вирусом	Полиморфизм компьютерных вирусов
tele-	Удаленное на расстоянии	Teletext	Служба телевизионной сети, передающая текст и простые изображения	Телетекст

Таблица 2

**Латинские префиксы в лексике информатики
и в компьютерных терминах**

Латинский префикс	Значение в лингвистике	Термин в английском языке	Значение термина в информатике	Перевод термина на русский язык
de-	Движение сверху вниз, удаление, недостаток, снижение, завершение действия	Decoder	Дешифратор	Декодек
		Defragmentation	Перезапись данных с целью обеспечения хранения файлов	Дефрагментация
		Decorator	Шаблон проектирования	Декоратор

inter-	Промежуточность , взаимосвязь	Internet	Всемирная компьютерная сеть, которая связывает компьютеры	Интернет
		Interpreter	Программа, которая декодирует и исполняет последовательно инструкцию кода	Интерпретатор
		Interface	Совокупность правил, обеспечивающих взаимодействие пользователя и системы обработки информации, составляющих изображение	Интерфейс
		International Organization for Standardization - ISO	ISO отвечает за стандартизацию в области информатики и др. областях	Международная организация стандартов
		Packet Internet Groper	Программа проверки доступности адресата путем передачи ему сигнала	Отправитель пакетов Интернет
intra-	Расположенный между чем-либо	Intranet	Интернет в миниатюре	Интрасеть
multi-	Существенное, много, наличие признака	Multilist		Multилист

поп-	Не-, отсутствие признака	Nonlocalized	Скользкий вектор	Свободный вектор
про-	Движение вперед, движение в интересах кого-либо или чего-либо, раньше, перед	Processor	Центральное обрабатывающее устройство	Процессор
		Protocol	Совокупность правил по формату и процедуре обмена информацией между двумя компьютерами	Протокол
		Routing Internet Protocol (RIP)	Выбор оптимальных маршрутов	Протокол маршрутизации
		Post Office Protocol (POP)	Для регламентации и процедур пересылки почтовой корреспонденции	Почтовый протокол
		Provider Internet Service Provider	Фирма предоставляющая доступ в Интернет, владеет каналом, кабель, спутник, телеф.связь. Фирма дает доступ.	Провайдер
ге-	Повторяемость событий, возобновление, противоположное действие, цикличность действия	Reassembly	Сборка пакета из частей	
		Relevancy	Степень соответствия документа запросу	Релевантность
		Repeater	Устройство, повторяющее входной сигнал	Ретранслятор

		Resolution	Перевод имени Internet в ip-адрес	Разрешение
		Resource	а) логическое устройство; б) область оперативной памяти; в) время центрального процессора; г) часть вычислительной системы	Ресурс
trans-	Передача на расстоянии, перемещение, пересечение	Transformer	Преобразующийся	Преобразователь
		Transaction	Операция, кот. имеет смысл и будет завершена полностью(перевод денег продавцу)	Транзакция
		Translit	Передача латинскими символами русских слов	Транслит
uni-	Объединение, уникальность	Unicode	Универсальный стандарт кодирования символов во всех странах	Юникод
		Unicode Transformation Format	Формат трансформации Юникода	Передача Юникода

Возникают новые термины за счет сокращений: ДОС – документ, NET – интернет, из двух общеупотребительных слов образуется термин ИТ. Наблюдается обратный процесс: из ИТ в общеупотребительный язык пришли файл, чат, интернет, спам. Появились синонимические ряды терминов ИТ: Web-сайт, Web-пространство, Web-узел, Web-страница.

Выводы. С развитием технического оснащения информационных технологий расширяется терминосистема, возрастают случаи междисциплинарных связей и лексика, требующие анализа.

Литература

1. Бабалова Г.Г. Системно-аспектуальное функционирование компьютерной терминологии // Дисс...канд.филол.н., 2009. – 382 с.
2. Беликова И.А. Особенности образования терминов-неологизмов в подязыке компьютерной техники // Дисс...канд.филол.н. – Омск, 2004. – 147 с.
3. Кондратенко Т.Л. Структурно-семантические особенности компьютерного подязыка // Кросс-культурная коммуникация и современные технологии в искусстве и преподавании языков. – Минск: Изд. Центр БГУ. 2012. – С. 70-72.
4. Пройдакова Е.М., Теплицкий Т.П. Англо-український тлумачний словник з обчислювальної техніки, інтернету і програмування. – Київ: СофтПресс. 2006. – 824 с.
5. Рыбакова А.С. Структурно-семантические особенности компьютерной терминологии в современном английском языке // Дисс...канд.филол.н. – М., 2012. – 222 с.
6. Філь О. Джерела і способи формування терміносистем комп'ютерної сфери в англійській, польській та українській мовах // Вісник Нац. у-ту «Львівська політехніка». Серія «Проблеми української термінології». – 2014. - №791. – С. 87-91.

Дорофєєва Н. Є.

*Магістр факультету театральне мистецтво,
кафедри режисури масових видовищ
Харківської Державної академії культури.*

Культурологія.

Тенденції розвитку сучасного вуличного театру України на тлі світових театрів.

Вуличне театральне мистецтво – най розповсюджений вид мистецтва у світі, який не має ні вікових, ні соціальних меж. Вид мистецтва, розквіт якого завжди припадав на час тотальної кризи навколишнього суспільства.